



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/6174*
8 February 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
АМЕРИКИ ОТ 7 ФЕВРАЛЯ 1965 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь уведомить Вас о нижеследующих действиях, которые привели к дальнейшему нарушению мира в Вьетнаме.

Рано утром 7 февраля, по вьетнамскому времени, вооруженные силы Вьетконга провели согласованные атаки на южновьетнамские авиационные базы в Плейку и Туи-Хоа, на два казарменных сооружения в районе Плейку и на ряд деревень в районе Туи-Хоа и Нья-Транг. Были нанесены многочисленные потери и по крайней мере одна деревня была сожжена.

Эти нападения со стороны Вьетконга, который действует по приказам военного командования северовьетнамских властей в Ханое, были согласованной и политически выверенной попыткой заострить и усилить агрессию в момент, который был рассчитан на то, чтобы вызвать более широкие последствия в области международной политики, а также на проверку решимости Республики Вьетнам и Соединенных Штатов противостоять этой агрессии.

Правительство Республики Вьетнам и правительство Соединенных Штатов немедленно провели консультации и согласились о том, что необходимо принять немедленные оборонительные меры. В соответствии с этим, в послеполуденные часы 7 февраля, по вьетнамскому времени, военно-воздушные части Соединенных Штатов и Южного Вьетнама получили приказ предпринять совместные действия против известных военных объектов в южном районе Северного Вьетнама. Была проведена атака на Донг-Хой, который является военным районом и одним из основных исходных пунктов для проникновения вооруженных частей северовьетнамских войск в Южный Вьетнам, в нарушение международного права и Женевских соглашений 1954 года.

* Reissued for technical reasons.

Атаки, произведенные Вьетконгом 7 февраля, непосредственно связаны с центральной проблемой в Вьетнаме. Эта центральная проблема отнюдь не состоит в борьбе какой-либо части населения Южного Вьетнама против правительства. Она состоит, скорее, в плане военных операций, направляемых, комплектуемых персоналом и снабжаемых всем необходимым из-за пределов страны. Начиная с 1959 года, свыше 34 000 вооруженных и обученных солдат проникли в Южный Вьетнам с севера. Помимо того из Северного Вьетнама поступают основные предметы снаряжения, такие как минометы того типа, который был использован в атаках 7 февраля. В течение 1964 года проникновение людей и снаряжения резко увеличилось, и фактически все проникающие теперь лица являются уроженцами Северного Вьетнама.

Проникновение в таких масштабах вряд ли можно назвать "косвенной агрессией", хотя эта форма агрессии также является незаконной. То, что мы сегодня видим в Вьетнаме, это - непрерывные, происходящие в течение более шести лет нападения через границу, установленную международным соглашением.

Члены Совета Безопасности помнят, что в августе 1964 года мы обсуждали в Совете агрессию ханойского режима против военно-морских судов Соединенных Штатов в Тонкинском заливе. В то время мы говорили об этих нападениях как о части плана, который включает проникновение вооруженного персонала для ведения войны против законного правительства Южного Вьетнама, вооружение террористических банд в Южном Вьетнаме, убийство местных чиновников в качестве политического средства, продолжение столкновений в Лаосе в нарушение Женевских соглашений, - короче говоря, план предумышленных систематических и явных нарушений международных соглашений ханойским режимом, который подписал их и который в силу всех правил порядочности, норм права и цивилизованной практики связан их положениями.

Республика Вьетнам и, по ее просьбе, правительство Соединенных Штатов и другие правительства сопротивляются этой систематической и непрекращающейся агрессии. Поскольку Вьетконг нуждается для этой

непрекращающейся агрессии в подкреплениях просачивающимися из Северного Вьетнама элементами, контрмеры для прекращения таких подкреплений извне являются оправданными мерами самообороны.

Г-н Председатель, мое правительство сообщает о мерах, которые мы приняли в соответствии с нашими публичными обязательствами, для помощи Республике Вьетнам против агрессии с Севера.

Мы глубоко сожалеем о том, что ханойский режим в своем заявлении от 8 августа 1964 г., которое было разослано в документе Совета Безопасности S/5888, определенно отрицал за Советом Безопасности право рассматривать эту проблему. Неуважение к Организации Объединенных Наций, проявляемое ханойским режимом, увеличивает беспокойство, которое должно испытывать любое государство-член Организации Объединенных Наций по поводу нарушения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций со стороны Ханоя.

Тем не менее я хотел бы напомнить Вам, а через Вас и другим членам Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций, что наша миссия в Юго-Восточной Азии — мир и что наша цель состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение соглашения о мире, в чем обязались все заинтересованные стороны.

Мы, поэтому, оставляем за собой право внести этот вопрос в Совет Безопасности, если положение того потребует.

В заявлении, выпущенном сегодня утром от имени Президента Джонсона, правительство Соединенных Штатов еще раз подчеркнуло, что "мы не стремимся к расширению войны. От северовьетнамских агрессоров зависит, можно ли будет удержаться на этом курсе или нет. Ключом к положению по-прежнему является прекращение просачивания из Северного Вьетнама и ясное указание со стороны ханойского режима, что он готов прекратить агрессию против своих соседей".

Нашей целью является мирное урегулирование вопроса. Это требует как сдержанности со стороны режима на Севере, так и присутствия эффективного международного аппарата по поддержанию мира для обеспечения того, что обещания будут сдерживаться.

S/6174
Russian
Page 4

Такова наша цель. Мы не допустим, однако, чтобы положение было изменено путем террора и насилия, и в этом смысл нашей акции, предпринятой в конце этой недели.

Примите и проч.

Эдлай Ю. Стивенсон